

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3284/83 van de Raad van 14 november 1983 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit . . . . . 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3285/83 van de Raad van 14 november 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften inzake de uitbreiding van bepaalde door telersverenigingen voor groenten en fruit vastgestelde regels . . . . . 8
- Verordening (EEG) nr. 3286/83 van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 11
- Verordening (EEG) nr. 3287/83 van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . . 13
- ★ Verordening (EEG) nr. 3288/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië . . . 15
- Verordening (EEG) nr. 3289/83 van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . . 17

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Commissie

83/559/EEG :

- ★ Besluit van de Commissie van 15 november 1983 houdende aanvaarding van de verbintenissen in verband met een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van artikelen voor sanitair gebruik van porselein, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Hongarije, en beëindiging van deze procedure . . . 18

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 3284/83 VAN DE RAAD**

van 14 november 1983

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2004/83 <sup>(5)</sup>, voorziet in maatregelen om de oprichting en de werking van telersverenigingen te bevorderen; dat deze maatregelen in het bijzonder twee steunregelingen omvatten:

- één die voor de drie jaren volgend op de datum van oprichting voorziet in steun die gerelateerd is aan de waarde van de in de handel gebrachte produktie;
- één die bij wijze van overgangsmaatregel voor een periode van vijf jaar voorziet in steun die bovendien beperkt is tot de werkelijke kosten van oprichting en administratieve werking;

Overwegende dat blijkens de ervaring die is opgedaan met de toepassing van deze maatregelen, bepaalde aanpassingen nodig zijn om in het bijzonder te zorgen voor een betere naleving van de vastgestelde voorwaarden door de telersverenigingen en voor een meer nauwkeurige en passende vaststelling van de periode van toekenning van de steun;

Overwegende dat de instelling van een erkenningsregeling en de toekenning van steun met ingang van de datum van deze erkenning ertoe kunnen bijdragen dat aan bepaalde van deze eisen wordt voldaan; dat bovendien moet worden voorgeschreven dat de telersvereni-

gingen voor de activiteiten waarvoor de erkenning plaatsvindt, moeten beschikken over een specifieke boekhouding;

Overwegende bovendien dat de tweede hierboven genoemde regeling voor steun voor de oprichting en de werking op lange termijn aanvullende waarborgen kan bieden voor de werking van de telersverenigingen; dat het derhalve dienstig is alleen deze regeling definitief te handhaven en tegelijkertijd het peil van de steun te verhogen; dat een wijziging van de berekeningsmethode van de steun in die zin dat de waarde van de werkelijk door de telersverenigingen in de handel gebrachte produktie als grondslag wordt genomen, er eveneens toe zou kunnen bijdragen dat deze verenigingen de gestelde taken werkelijk uitoefenen; dat echter de mogelijkheid moet worden geboden gedurende een beperkte periode gebruik te blijven maken van de eerste steunregeling;

Overwegende dat op nauwkeurige en passende wijze de steunbedragen moeten worden vastgesteld die dienen te worden toegekend in geval van fusies van verenigingen die reeds voldoen aan de gestelde eisen;

Overwegende dat het optreden van telersverenigingen in de zin van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 kan bijdragen tot het verwezenlijken van de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector; dat, ter versterking van het optreden van deze verenigingen, waardoor tevens een grotere marktstabiliteit wordt bereikt, de Lid-Staten de mogelijkheid moeten krijgen om onder bepaalde voorwaarden de regels, met name inzake produktie en commercialisatie, welke door de vereniging of de groepering in een bepaald gebied voor haar leden zijn vastgesteld, uit te breiden tot alle niet-aangesloten telers in dat gebied;

Overwegende dat met het oog op een juiste toepassing van de aldus gewijzigde regeling, aan de Commissie een permanente controlebevoegdheid moet worden verleend; dat te dien einde met name elke uitbreiding van de door de betrokken vereniging of groepering vastgestelde commercialisatieregels ter goedkeuring aan de Commissie moet worden voorgelegd;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 281 van 4. 11. 1981, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 182 van 19. 7. 1982, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 112 van 3. 5. 1982, blz. 34.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 21. 7. 1983, blz. 2.

Overwegende dat de toepassing van deze regeling kosten met zich brengt voor de vereniging of de groepering waarvan de regels algemeen verplicht zijn gesteld; dat het derhalve dienstig is ook de niet-aangesloten producenten in deze kosten te laten meebetalen; dat het ook wenselijk is om deze producenten te laten meebetalen in de kosten van bepaalde activiteiten die de betrokken vereniging of groepering onderneemt; dat voorts aan deze producenten een vergoeding moet worden toegekend voor produkten die wel voldoen aan de kwaliteitsnormen, maar niet konden worden verkocht dan wel uit de markt zijn genomen;

Overwegende dat met het oog op stabilisering van de markt van bepaalde kwetsbare produkten, moet worden voorzien in een regeling van overheidsaankopen wanneer volgens een versnelde procedure een ernstige crisissituatie is geconstateerd na een prijsdaling; dat vanwege de verschillende graad van ontwikkeling van de telersverenigingen in de verschillende Lid-Staten en van de invloed die zij uitoefenen op het handhaven van de stabiliteit van de markt in deze Staten, de mogelijkheid moet worden geboden om Lid-Staten waar de telersverenigingen een toereikend deel van de produktie controleren of waar de produktie van het betrokken produkt in vergelijking met de communautaire produktie van gering belang is, vrij te stellen van de verplichting tot aankoop;

Overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat bepaalde telers minder bederfelijke produkten opslaan tot na het verkoopseizoen dat overeenstemt met het oogstjaar; dat, om te vermijden dat deze produkten tijdens het volgende verkoopseizoen de markt ongunstig beïnvloeden en aldus in aanmerking komen voor interventie maatregelen tijdens dat verkoopseizoen, dient te worden bepaald dat deze interventie maatregelen, behoudens bepaalde abnormale omstandigheden op de markt, alleen gelden voor produkten die in de handel worden gebracht tijdens het verkoopseizoen waarin zij zijn geoogst;

Overwegende dat artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 de criteria bevat die gehanteerd moeten worden bij de vaststelling van de referentieprijzen in de sector groenten en fruit;

Overwegende dat de communautaire preferentie dank zij de referentieprijzen beter tot zijn recht komt als bij de variatie van het peil van deze prijzen op meer systematische wijze rekening wordt gehouden met de ontwikkeling van de produktiekosten;

Overwegende dat voor de berekening van de referentieprijzen voor citrusvruchten het verband tussen de ontwikkeling van de basis- en aankooprijzen, van de financiële compensaties en van de referentieprijzen moet worden gewijzigd; dat het tevens dienstig is de referentieprijzen aan te passen om in zekere mate rekening te houden met de vertraging die dit verband in de ontwikkeling van deze prijzen heeft veroorzaakt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt gewijzigd overeenkomstig de onderstaande artikelen 2 tot en met 11.

*Artikel 2*

Artikel 13 wordt als volgt gelezen:

*„Artikel 13*

1. Onder „telersvereniging” wordt in deze verordening verstaan elke vereniging van telers van groenten en fruit:

a) die op initiatief van de telers zelf is opgericht om met name:

- voor één of meer van de in artikel 1 bedoelde produkten de concentratie van het aanbod en de regulering van de prijzen in het stadium van de produktie te bevorderen,
- geschikte technische hulpmiddelen voor verpakking en commercialisatie van de betrokken produkten ter beschikking van de aangesloten telers te stellen;

b) die de aangesloten telers ertoe verplicht:

- de gehele produktie van het produkt of de produkten waarvoor zij zich hebben aangesloten, via de telersvereniging te verkopen, waarbij zij evenwel voor bepaalde hoeveelheden door de vereniging van deze verplichting kunnen worden ontheven,
- ten aanzien van produktie en commercialisatie de regels toe te passen die door de telersvereniging zijn vastgesteld met het oog op de verbetering van de kwaliteit der produkten en de aanpassing van de aangeboden hoeveelheden aan de eisen van de markt,
- de door de vereniging gevraagde gegevens inzake geoogste en beschikbare hoeveelheden te verstrekken;

c) die krachtens lid 2 door de betrokken Lid-Staat is erkend.

2. De in lid 1, sub c), bedoelde erkenning wordt op verzoek door de Lid-Staten aan de betrokken verenigingen verleend wanneer:

- zij voldoende waarborg bieden voor de duur en de doelmatigheid van hun optreden, met name voor de in lid 1 genoemde taken,
- zij vanaf de datum van erkenning een specifieke boekhouding voeren voor de werkzaamheden waarvoor de erkenning plaatsvindt.

De Lid-Staten :

- nemen binnen een termijn van drie maanden na de indiening van het verzoek een besluit over het verlenen van de erkenning,
- stellen de Commissie binnen een termijn van twee maanden in kennis van alle besluiten inzake verlening, weigering of intrekking van de erkenning,
- stellen jaarlijks een verslag op over de toepassing van dit artikel en van artikel 14 en zenden dit vóór 1 april, en voor de eerste maal vóór 1 april 1985, aan de Commissie. In het verslag moet in het bijzonder de werking van de telersverenigingen worden belicht, alsmede de omvang van de in de verschillende gebieden door hun bemiddeling in de handel gebrachte produktie."

### Artikel 3

Artikel 14 wordt als volgt gelezen :

#### „Artikel 14

1. De Lid-Staten kunnen aan erkende telersverenigingen voor de vijf jaar na de datum van hun erkenning steun toekennen om de oprichting van deze vereniging te bevorderen en hun administratieve werking te vergemakkelijken. Deze steun :

- bedraagt respectievelijk voor het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde jaar ten hoogste 5 %, 5 %, 4 %, 3 % en 2 % van de waarde van de in de handel gebrachte produktie waarop de werkzaamheden van de telersvereniging betrekking hebben ;
- mag niet hoger zijn dan de werkelijke kosten van de oprichting en de administratieve werking van de betrokken vereniging ;
- wordt uitgekeerd in jaarlijkse tranches, gedurende ten hoogste een periode van zeven jaar na de datum van erkenning.

Voor elk jaar wordt de waarde van de produktie berekend op basis van :

- de jaarlijks werkelijk overeenkomstig artikel 13, lid 1, sub b), eerste streepje, in de handel gebrachte hoeveelheden ;
- de verkregen gemiddelde producentenprijzen.

2. In afwijking van lid 1 kunnen de Lid-Staten evenwel aan vóór 1 juli 1988 erkende telersverenigingen steun verlenen waarvan het bedrag voor het eerste, het tweede en het derde jaar niet meer mag bedragen dan respectievelijk 3 %, 2 % en 1 % van de waarde van de in de handel gebrachte produktie waarop de werkzaamheden van de telersvereniging betrekking hebben.

In dit geval :

- a) wordt de waarde van deze produktie voor elk jaar forfaitair berekend, waarbij wordt uitgegaan van :

- de gemiddelde door de aangesloten telers in de handel gebrachte produktie gedurende de drie kalenderjaren die aan het jaar van hun toetreding zijn voorafgegaan,
- de gemiddelde producentenprijzen die tijdens die periode aan deze telers zijn betaald ;

- b) wordt de steun uitgekeerd in jaarlijkse tranches, gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar na de datum van erkenning.

3. Telersverenigingen die zijn ontstaan uit verenigingen die reeds grotendeels voldoen aan de eisen van deze verordening, komen slechts voor de in dit artikel bedoelde steun in aanmerking wanneer zij zijn ontstaan door een fusie die het mogelijk maakt de in artikel 13 bedoelde doelstellingen beter te bereiken.

In dit geval wordt de steun evenwel slechts toegekend naar rato van de kosten in verband met de oprichting (kosten voor de voorbereidende werkzaamheden en de opstelling van de oprichtingsakte en de statuten).

4. De Lid-Staten kunnen gedurende de vijf jaren na de vorming van de in artikel 15 bedoelde interventiefondsen hetzij rechtstreeks hetzij door bemiddeling van kredietinstellingen aan de telersverenigingen steun in de vorm van leningen op bijzondere voorwaarden verlenen ter dekking van een gedeelte van de verwachte kosten van de in artikel 15 bedoelde marktinterventies.

5. De in dit artikel bedoelde steunmaatregelen worden ter kennis van de Commissie gebracht door middel van een verslag dat de Lid-Staten haar aan het einde van elke begrotingsjaar toezenden.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 33."

### Artikel 4

Het volgende artikel 15 ter wordt toegevoegd :

#### „Artikel 15 ter

1. Ingeval

- een telersvereniging of
- een groepering van telersverenigingen met dezelfde regels,

die in een bepaalde economische regio werkzaam is, voor een bepaald produkt wordt beschouwd als representatief voor de produktie en voor de telers van die regio, kan de betrokken Lid-Staat, op verzoek van die vereniging of groepering en,

tijdens de eerste drie toepassingsjaren, na raadpleging van de telers van de regio, voor de in deze regio gevestigde telers die niet bij een van de vorengenoemde verenigingen zijn aangesloten, de hierna volgende regels verplicht stellen :

- a) de regels inzake het verstrekken van gegevens betreffende de produktie als bedoeld in artikel 13, lid 1, sub b), derde streepje,
- b) de regels ten aanzien van de produktie als bedoeld in artikel 13, lid 1, sub b), tweede streepje,
- c) de regels ten aanzien van de commercialisatie als bedoeld in artikel 13, lid 1, sub b), tweede streepje,
- d) voor de in bijlage II bedoelde produkten, de door de vereniging of de groepering vastgestelde regels inzake het uit de markt nemen van produkten, voor zover de bodemprijs het in artikel 18, lid 1, sub a), omschreven peil niet overschrijdt,

op voorwaarde dat de betrokken regels sedert ten minste één jaar van toepassing zijn.

2. In dit artikel wordt onder „economische regio” verstaan een geheel van aangrenzende of naburige produktiegebieden met homogene omstandigheden ten aanzien van produktie en commercialisatie.

3. De Lid-Staten delen aan de Commissie de regels mede die zij voornemens zijn verplicht te stellen voor alle telers van een bepaalde economische regio.

4. De regels die verplicht worden gesteld voor alle telers van een bepaalde economische regio mogen geen nadelige gevolgen hebben voor de handel binnen de Gemeenschap.

5. De in lid 1, sub c), bedoelde regels kunnen pas verplicht worden gesteld nadat zij zijn goedgekeurd door de Commissie. Zij beslist binnen 45 dagen nadat de regels zijn meegedeeld.

6. De Commissie besluit dat de meegedeelde regels niet verplicht mogen worden gesteld of vernietigt de uitbreiding van de regels, waartoe de Lid-Staat besloten heeft,

- wanneer zij constateert dat door deze uitbreiding de mededinging in een aanzienlijk deel van de gemeenschappelijke markt wordt uitgesloten, het vrije handelsverkeer wordt belemmerd, of de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag in het gedrang komen ;
- wanneer zij op grond van artikel 2 van Verordening nr. 26 constateert dat artikel 85, lid 1, van het Verdrag van toepassing is op de overeenkomst, het besluit of de handelwijze waarvan de uitbreiding is meegedeeld of tot

uitbreiding waarvan is besloten. De beschikking van de Commissie ten aanzien van die overeenkomst, dat besluit of die handelwijze is pas van toepassing vanaf de datum van de constatering.

7. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen
  - om toezicht uit te oefenen op de naleving van bovenbedoelde regels ;
  - om inbreuken op die regels te bestraffen.

Zij brengen die maatregelen onverwijld ter kennis van de Commissie.

8. Wanneer lid 1 wordt toegepast, kan de betrokken Lid-Staat besluiten dat niet-aangesloten telers aan de vereniging of in voorkomend geval aan de groepering het volledige bedrag of een deel ervan verschuldigd zijn van de door de aangesloten telers betaalde bijdragen, voor zover deze bestemd zijn voor de financiering van :

- de administratiekosten in verband met de toepassing van de in lid 1 bedoelde regeling ;
- de kosten voor acties inzake onderzoek, marktstudie en verkoopbevordering die door de vereniging of groepering worden ondernomen en die aan de gehele produktie van de regio ten goede komen.

9. Wanneer lid 1, sub c) en d), wordt toegepast, dragen de Lid-Staten er via de telersverenigingen, andere instanties of daartoe aangewezen natuurlijke of rechtspersonen zorg voor dat produkten die niet aan de commercialisatieregels voldoen of die niet verkocht konden worden tegen een prijs die tenminste gelijk is aan de bodemprijs, uit de markt worden genomen.

10. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid de regels voor de toepassing van dit artikel vast.

11. De Lid-Staten delen de Commissie de lijst van de in lid 2 bedoelde economische regio's mee. Binnen een maand na de mededeling keurt de Commissie de lijst goed of neemt zij, na raadpleging van de betrokken Lid-Staat, een besluit inzake de wijzigingen die deze Lid-Staat daarin moet aanbrenge.

12. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 33.

13. Na het derde jaar waarin de regeling van dit artikel is toegepast, zendt de Commissie de Raad een verslag en eventueel voorstellen toe, ten einde hem in staat te stellen een besluit te nemen over de vraag of de regeling moet worden gehandhaafd, moet worden gewijzigd dan wel moet worden ingetrokken. Zolang de Raad geen besluit heeft genomen, blijft het onderhavige artikel van kracht.”

*Artikel 5*

Het volgende artikel 18 bis wordt toegevoegd:

*„Artikel 18 bis*

1. Wanneer het bepaalde in artikel 15 ter, lid 1, sub c) en d), wordt toegepast, kent de Lid-Staat aan niet-aangesloten telers een vergoeding toe voor de hoeveelheden van de in bijlage II genoemde produkten.
  - die niet kunnen worden afgezet overeenkomstig artikel 15 ter, lid 1, sub c) of
  - die krachtens artikel 15 ter, lid 1, sub d), uit de markt zijn genomen.
2. Deze vergoeding wordt berekend overeenkomstig artikel 19, lid 2, tweede alinea.
3. Voor de toekenning van de vergoeding voor uit de markt genomen produkten is artikel 18, lid 3, van toepassing.
4. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden zo nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 33.”

*Artikel 6*

In artikel 19, lid 1, wordt het woord „perziken” vervangen door „abrikozen, aubergines, perziken en tomaten”.

In artikel 19, lid 2, wordt „artikel 15, lid 1” vervangen door „de artikelen 15, lid 1 en 15 ter, lid 1”.

*Artikel 7*

Artikel 19 bis wordt als volgt gelezen:

*„Artikel 19 bis*

1. Indien voor peren tijdens de periode van 1 juli tot en met 31 augustus, voor perziken, abrikozen, tomaten en aubergines en op een van de in artikel 17, lid 2, bedoelde representatieve markten de overeenkomstig lid 1 van dat artikel aan de Commissie medegedeelde prijzen gedurende twee opeenvolgende marktdagen lager blijven dan de aankoopprijs, vermeerderd met 5 % van de basisprijs, constateert de Commissie, in afwijking van artikel 19, onverwijld dat de markt van het betrokken produkt in een ernstige crisissituatie verkeert.
2. Dadelijk na deze constatering dragen de producerende Lid-Staten via de instantie of de natuurlijke rechtspersoon die daartoe door hen zijn aangewezen, er zorg voor dat de hun aangeboden produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden aangekocht, voor zover deze produkten voldoen aan de in de kwaliteitsnormen vastgestelde eisen inzake kwaliteit en sortering naar grootte, en

voor zover zij niet uit de markt zijn genomen overeenkomstig artikel 15, lid 1, of artikel 15 ter, lid 1. De produkten worden aangekocht tegen de in artikel 19, lid 2, tweede alinea, bedoelde prijs die geldt in de Lid-Staat van oorsprong van het produkt.

3. De aankooptransacties worden geschorst zodra de prijzen gedurende twee opeenvolgende marktdagen hoger blijven dan de aankoopprijs verhoogd met 5 % van de basisprijs; de Commissie constateert onverwijld dat aan deze voorwaarde is voldaan.

4. De Commissie kan de producerende Lid-Staat die daartoe een verzoek indient, van de in lid 2 bedoelde verplichting vrijstellen op voorwaarde

- dat in die Lid-Staat ten minste twee derde van de nationale produktie van het betrokken produkt via telersverenigingen wordt verhandeld, of

- dat in die Lid-Staat de nationale produktie van het betrokken produkt geen 8 % van de gemiddelde communautaire produktie van dat produkt bedraagt; op verzoek van een Lid-Staat kan dit percentage voor zomerperen 12 bedragen.

5. Wanneer op de voor de produktie representatieve markten in een bepaalde Lid-Staat niet de mogelijkheid bestaat om aldaar de prijzen te constateren kunnen de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde bepalingen worden vastgesteld op grond van de prijzen in het groothandelstadium op de meest representatieve markten in de betrokken Lid-Staat.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 33.”

*Artikel 8*

Het volgende artikel 19 ter wordt toegevoegd:

*„Artikel 19 ter*

De interventie maatregelen ter uitvoering van deze verordening mogen slechts worden getroffen voor produkten die in de handel worden gebracht tijdens het verkoopseizoen waarin zij zijn geoogst.

Wanneer abnormale omstandigheden daartoe aanleiding geven, mogen er echter volgens de procedure van artikel 33 maatregelen worden getroffen die afwijken van het bepaalde in de eerste alinea.”

*Artikel 9*

In artikel 20, lid 1, worden de woorden „De artikelen 18, 19 en 19 bis” vervangen door „De artikelen 18, 18 bis, 19 en 19 bis”.

*Artikel 10*

In artikel 21, lid 1 en lid 2, wordt „artikel 18” vervangen door „de artikelen 15 ter en 18”.

*Artikel 11*

Artikel 23, lid 2, wordt als volgt gelezen :

„2. De referentieprijzen worden voor het eerste verkoopseizoen waarin zij van toepassing zijn vastgesteld :

- op basis van het rekenkundig gemiddelde van de producentenprijzen in elke Lid-Staat, verhoogd met het in lid 4 omschreven bedrag ;
- rekening houdende met de ontwikkeling van de produktiekosten in de sector groenten en fruit.

Voor de volgende verkoopseizoenen worden deze prijzen :

- a) voor sinaasappelen, mandarijnen, satsuma's, tangerines en andere soortgelijke hybriden van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, tot en met het verkoopseizoen 1989/1990 vastgesteld op een peil dat gelijk is aan dat van het voorafgaande verkoopseizoen, aangepast met een bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds het bedrag dat resulteert uit de toepassing op de referentieprijzen van het stijgingspercentage van de basisprijzen en de aankoopsprijzen ten opzichte van het voorafgaande verkoopseizoen en anderzijds het bedrag dat overeenkomt met de verhoging ten opzichte van het voorafgaande verkoopseizoen van de in Verordening (EEG) nr. 2511/69 bedoelde financiële compensaties ;
- b) voor de andere produkten, vastgesteld op een peil dat gelijk is aan dat van het voorafgaande verkoopseizoen, verhoogd, na aftrek van de in de leden 2 bis en 4 bedoelde bedragen,
  - met een percentage dat overeenkomt met het gemiddelde verloop van de produktiekosten in de sector groenten en fruit, verminderd met de stijging van de produktiviteit,
  - met de in de leden 2 bis en 4 bedoelde bedragen die gelden voor het betrokken verkoopseizoen,

zonder dat het aldus verkregen peil hoger mag zijn dan het rekenkundig gemiddelde van de producentenprijzen van elke Lid-Staat, verhoogd met de in de leden 2 bis en 4 omschreven bedragen, waarbij het aldus verkregen bedrag wordt verhoogd met de ontwikkeling van de produktiekosten in de sector

groenten en fruit, verminderd met de stijging van de produktiviteit ; het aan te houden peil mag voorts niet lager zijn dan de voor het voorafgaande verkoopseizoen geldende referentieprijzen.

Bij de berekening van de referentieprijzen voor citroenen, clementines en de andere in de voorgaande alinea bedoelde citrusvruchten, wordt evenwel het bedrag van de voor het voorafgaande verkoopseizoen geldende referentieprijzen vooraf verhoogd met ten hoogste 15 % om rekening te houden met het verschil tussen de bedragen die :

- enerzijds de ontwikkeling weergeven die de referentieprijzen voor deze produkten zouden hebben ondergaan zonder enige wijziging van de financiële compensaties, en
- anderzijds de waargenomen ontwikkeling van deze compensaties aangeven.

Deze verhoging wordt in gelijke delen verdeeld over de eerste twee verkoopseizoenen die volgen op de datum van inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. 3284/83.”.

*Artikel 12*

1. Voor telersverenigingen die vóór de inwerkingtreding van deze verordening recht op toekenning van steun hebben verkregen krachtens artikel 14, lid 1 of lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 in de tot die datum geldende versie :

- a) blijven deze bepalingen van toepassing op de nog openstaande jaarlijkse bedragen, wanneer hun het eerste jaarlijkse bedrag is uitgekeerd zonder dat zij zijn erkend overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 in de versie van de onderhavige verordening ;
- b) zijn op hun verzoek de bepalingen van artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 in de versie van de onderhavige verordening van toepassing, wanneer hun op de datum van de in artikel 13, lid 2, van genoemde verordening bedoelde erkenning nog geen jaarlijks bedrag is uitbetaald.

Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening kan geen recht op steun meer worden verkregen als bedoeld in artikel 14, lid 1 of lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 in de tot die datum geldende versie.

2. Aan telersverenigingen waaraan de in artikel 13, lid 2, bedoelde erkenning niet wordt verleend, worden geen financiële vergoedingen als bedoeld in artikel 18 van genoemde verordening meer verleend na het verstrijken van een termijn van twaalf maanden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening ; voor Griekenland is deze termijn echter 24 maanden.



*Artikel 13*

Deze verordening treedt in werking zodra de Gemeenschap ten overstaan van de twee kandidaat-landen haar verklaring over de toetredings-onderhandelingen in de sector groenten en fruit heeft afgelegd.

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vast dat aan de in de eerste alinea bedoelde voorwaarde is voldaan ;

hij stelt vervolgens de datum van inwerkingtreding van deze verordening vast overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea.

Artikel 11 is echter voor elk produkt van toepassing met ingang van het begin van het verkoopseizoen dat volgt op de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 november 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

C. SIMITIS

---



**VERORDENING (EEG) Nr. 3285/83 VAN DE RAAD**

van 14 november 1983

**tot vaststelling van algemene voorschriften inzake de uitbreiding van bepaalde door telersverenigingen voor groenten en fruit vastgestelde regels**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3284/83 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 15 ter,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Lid-Staten krachtens artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 onder bepaalde omstandigheden een aantal regels dat door een telersvereniging die representatief wordt geacht voor de produktie en de afzet in de betrokken economische regio, is vastgesteld voor haar leden, kunnen uitbreiden tot alle niet-aangesloten telers die in die regio zijn gevestigd;

Overwegende dat de representativiteit van de betrokken vereniging moet worden vastgesteld aan de hand van de omvang van produktie en afzet die deze vereniging op de markt van een bepaalde regio voor haar rekening neemt; dat ter vergemakkelijking van de tenuitvoerlegging van deze regeling voor de eerste toepassingsjaren representativiteitscriteria moeten worden vastgesteld die minder strak zijn dan later; dat voor deze eerste toepassingsperiode evenwel moet worden bepaald dat de regels die een representatieve vereniging of groepering toepast, niet mogen worden uitgebreid tot niet-aangesloten telers als een belangrijk deel van de producenten in de regio zich daartegen verzet;

Overwegende dat ter harmonisatie van de toepassing van bovenvermelde regeling in de Lid-Staten moet worden bepaald welke regels kunnen worden uitgebreid tot niet-aangesloten telers;

Overwegende dat in geval van verkoop op stam moet worden bepaald welke regels worden uitgebreid tot de teler respectievelijk de koper;

Overwegende dat het ter wille van de nodige soepelheid van de regeling wenselijk is dat de periode waarin de uitbreiding van regels tot niet-aangesloten telers wordt toegepast, een bepaalde tijdsduur niet overschrijdt,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> Zie blz. 1 van dit Publikatieblad.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Deze verordening behelst de algemene uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake uitbreiding van de in artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde regels tot telers die niet zijn aangesloten bij een telersvereniging in de sector groenten en fruit.

*Artikel 2*

De in deze verordening bedoelde telers zijn telers waarvan de produktie hoofdzakelijk voor de verkoop is bestemd.

*Artikel 3*

Een telersvereniging of een groepering van telersverenigingen wordt als representatief beschouwd in de zin van artikel 15 ter, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72

- gedurende de eerste drie jaar van toepassing van deze verordening, wanneer zij meer dan 50 % omvat van de telers in de economische regio waar zij werkzaam is, en meer dan 50 % van de produktie van die regio voor haar rekening neemt;
- voor de volgende jaren, wanneer zij ten minste twee derde omvat van de telers in de economische regio waar zij werkzaam is, en ten minste twee derde van de produktie van die regio voor haar rekening neemt.

*Artikel 4*

Tijdens de in artikel 3, eerste streepje, bedoelde periode kunnen de in artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde regels niet verplicht worden gesteld indien uit de in lid 1 van genoemd artikel bedoelde raadpleging blijkt dat ten minste een derde van de telers zich daartegen verzet.

*Artikel 5*

De regels die verplicht kunnen worden gesteld voor telers die in de betrokken regio zijn gevestigd en niet bij een telersvereniging als bedoeld in artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 zijn aangesloten, hebben betrekking op de in de bijlage bij deze verordening genoemde acties.

*Artikel 6*

1. In geval van verkoop van produkten op stam door een teler die niet bij een telersvereniging is aangesloten, wordt de koper als teler van de betrokken produkten beschouwd voor wat betreft het naleven van de regels bedoeld sub 1 e), f), 3 a), b), c) en d) en 4 van de bijlage.

2. De sub 4 van de bijlage vastgestelde regel is van toepassing bij de wederverkoop van het produkt.

3. De betrokken Lid-Staat kan beslissen dat andere dan de in lid 1 bedoelde regels die zijn opgenomen in de bijlage, verplicht kunnen worden gesteld voor de koper, wanneer deze verantwoordelijk is voor het beheer van de boomgaard.

*Artikel 7*

De krachtens artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 verplicht gestelde regels zijn voor elk produkt van toepassing :

- ten aanzien van de sub 1, 2 en 4 van de bijlage genoemde regels, gedurende een tijdvak van ten hoogste drie verkoopseizoenen,
- ten aanzien van de sub 3 van de bijlage bedoelde regels, uiterlijk tot het einde van elk verkoopseizoen.

*Artikel 8*

Deze verordening treedt in werking zodra de Gemeenschap ten overstaan van de twee kandidaat-landen haar verklaring over de toetredingsonderhandelingen in de sector groenten en fruit heeft afgelegd.

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vast dat aan de in de eerste alinea bedoelde voorwaarde is voldaan ; hij stelt vervolgens de datum van inwerkingtreding van deze verordening vast overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 november 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

C. SIMITIS

*BIJLAGE***Limitatieve lijst van de door de telersverenigingen toegepaste regels die krachtens artikel 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 tot niet-aangesloten telers kunnen worden uitgebreid**

1. *Regels met het oog op een betere kennis van de produktie* (artikel 13, lid 1, sub b), derde streepje):
    - a) aangifte van de geplande teelten per produkt en eventueel per variëteit;
    - b) aangifte van de reële teeltsituatie;
    - c) aangifte van de totale gecultiveerde oppervlakte met verdeling per produkt en indien mogelijk per variëteit;
    - d) aangifte van de verwachte oogst in ton en van de verwachte oogstdata per produkt en indien mogelijk per variëteit;
    - e) periodieke aangifte van de geoogste hoeveelheden of van de beschikbare voorraden per variëteit;
    - f) inlichtingen inzake de opslagcapaciteit.
  2. *Regels inzake de produktie* (artikel 13, lid 1, sub b), tweede streepje):
    - a) inachtneming van de voorgeschreven keuze inzake het zaad dat naar gelang van de bestemming van het produkt moet worden gebruikt: verse produkten of produkten voor industriële verwerking;
    - b) inachtneming van de voorschriften inzake de uitdunning van boomgaarden.
  3. *Regels voor de afzet* (artikel 13, lid 1, sub b), tweede streepje):
    - a) inachtneming van de vastgestelde data voor het begin van de oogst en inachtneming van de spreiding van de afzet voor pit- en steenvruchten;
    - b) inachtneming van de criteria inzake minimumkwaliteit en de minimumgrootte van pit- en steenvruchten buiten de perioden met een geringe produktie;
    - c) inachtneming van de voorschriften inzake verpakking, aanbiedingsvorm en aanduiding in het eerste commercialisatiestadium;
    - d) aanduiding van de oorsprong van het produkt.
  4. *Inachtneming van de bodemprijs van het produkt*:

— overeenkomstig artikel 15 ter, lid 1, sub d), en lid 9.
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 3286/83 VAN DE COMMISSIE**

van 21 november 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel  
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
leid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2157/83<sup>(5)</sup> en de verordeningen die  
deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18  
november 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2157/83 neergelegde regelen op de aanbod-  
prijzen en noteringen van heden die de Commissie  
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans  
geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van  
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde  
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de  
bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                     | (Ecu/ton)                            |
|--|--|--------------------------------------|
|  |  | Heffingen                            |
| 10.01 B I                                  | Zachte tarwe en mengkoren                        | 92,41                                |
| 10.01 B II                                 | Harde tarwe („durum”)                            | 119,05 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02                                      | Rogge  | 79,10 <sup>(6)</sup>                 |
| 10.03                                      | Gerst  | 56,98                                |
| 10.04                                      | Haver  | 34,64                                |
| 10.05 B                                    | Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaioeleinden | 50,21 <sup>(3)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| 10.07 A                                    | Boekweit   | 0                                    |
| 10.07 B                                    | Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)       | 6,90 <sup>(4)</sup>                  |
| 10.07 C                                    | Sorgho   | 68,87 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D                                    | Andere granen                                    | 0 <sup>(2)</sup>                     |
| 11.01 A                                    | Meel van tarwe of van mengkoren                  | 143,22                               |
| 11.01 B                                    | Meel van rogge                                   | 124,55                               |
| 11.02 A I a)                               | Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)     | 197,85                               |
| 11.02 A I b)                               | Gries en griesmeel van zachte tarwe              | 153,74                               |

- <sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- <sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- <sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.
- <sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.
- <sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- <sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3287/83 VAN DE COMMISSIE**

van 21 november 1983

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2158/83<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 november 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 50.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving                                      | (Ecu / ton)  |                            |                           |                           |
|--|---|--------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  |   | Lopend<br>11 | 1 <sup>e</sup> term.<br>12 | 2 <sup>e</sup> term.<br>1 | 3 <sup>e</sup> term.<br>2 |
| 10.01 B I                                  | Zachte tarwe en mengkoren                         | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.01 B II                                 | Harde tarwe („durum”)                             | 0            | 3,60                       | 3,60                      | 0                         |
| 10.02                                      | Rogge   | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.03                                      | Gerst   | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.04                                      | Haver   | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.05 B                                    | Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.07 A                                    | Boekweit  | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.07 B                                    | Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)        | 0            | 3,60                       | 3,60                      | 24,00                     |
| 10.07 C                                    | Sorgho  | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 10.07 D                                    | Andere granen                                     | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |
| 11.01 A                                    | Meel van tarwe en van mengkoren                   | 0            | 0                          | 0                         | 0                         |

## B. Mout

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving  | (Ecu / ton)  |                            |                           |                           |                           |
|--|---|--------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  |   | Lopend<br>11 | 1 <sup>e</sup> term.<br>12 | 2 <sup>e</sup> term.<br>1 | 3 <sup>e</sup> term.<br>2 | 4 <sup>e</sup> term.<br>3 |
| 11.07 A I (a)                              | Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel               | 0            | 0                          | 0                         | 0                         | 0                         |
| 11.07 A I (b)                              | Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel       | 0            | 0                          | 0                         | 0                         | 0                         |
| 11.07 A II (a)                             | Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel          | 0            | 0                          | 0                         | 0                         | 0                         |
| 11.07 A II (b)                             | Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel | 0            | 0                          | 0                         | 0                         | 0                         |
| 11.07 B                                    | Mout, gebrand   | 0            | 0                          | 0                         | 0                         | 0                         |



**VERORDENING (EEG) Nr. 3288/83 VAN DE COMMISSIE**  
**van 18 november 1983**

**houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië<sup>(1)</sup>, in het bijzonder op Protocol nr. 1,

Gelet op artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3611/82 van de Raad van 21 december 1982 tot vaststelling van maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat in artikel 1 van het voornoemde Protocol wordt bepaald dat de invoer van de hierna genoemde produkten tegen een verlaagd douanerecht, volgens artikel 15 van de Samenwerkingsovereenkomst, gebonden is aan het naast ieder produkt aangegeven jaarlijkse maximum, waarboven de ten opzichte van derde landen geldende douanerechten wederom kunnen worden ingesteld :

| <i>(in ton)</i>                            |  |         |
|--|--|---------|
| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving   | Maximum |
| 94.01                                      | Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), alsmede delen daarvan :<br><br>B. andere :<br><br>ex II. overige, met uitzondering van zitmeubelen speciaal vervaardigd voor automobielen | 5 516   |

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van deze produkten, van oorsprong uit Joegoslavië, het eerder genoemde maximum heeft bereikt ; dat de marktsituatie in de Gemeenschap het noodzakelijk maakt de douanerechten van toepassing ten aanzien van de betrokken produkten uit derde landen weder in te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Van 25 november tot 31 december 1983 wordt de heffing van de douanerechten, ten aanzien van derde landen, weder ingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de navolgende produkten :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving   | Oorsprong   |
|--|--|-------------|
| 94.01                                      | Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), alsmede delen daarvan :<br><br>B. andere :<br><br>ex II. overige, met uitzondering van zitmeubelen speciaal vervaardigd voor automobielen | Joegoslavië |

<sup>(1)</sup> PB nr. L 41 van 14. 2. 1983, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 380 van 31. 12. 1982, blz. 22.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*  
Karl-Heinz NARJES  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3289/83 VAN DE COMMISSIE**

van 21 november 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82 <sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1789/83 <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3283/  
83 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1789/83 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

- <sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 1. 7. 1983, blz. 48.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 322 van 19. 11. 1983, blz. 42.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 21 november 1983 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

| Nr. van het<br>gemeen-<br>schappelijk<br>douanetarief | Omschrijving   | (Ecu/100 kg)<br>Bedrag<br>der heffing |
|---|--|---------------------------------------|
| 17.01   | Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :<br>A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur-<br>stoffen<br>B. ruwe suiker | 38,23<br>33,32 <sup>(1)</sup>         |

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 15 november 1983

houdende aanvaarding van de verbintenissen in verband met een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van artikelen voor sanitair gebruik van porselein, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Hongarije, en beëindiging van deze procedure

(83/559/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 10,

Na overleg in het Raadgevend Comité als bedoeld in voornoemde verordening,

Overwegende het volgende :

## A. Procedure

- (1) In december 1982 heeft de Commissie een klacht ontvangen, neergelegd door NV Koninklijke Sphinx, Nederland, en gesteund door de communautaire producenten wier gezamenlijke produktie de gehele communautaire produktie van de produkten in kwestie vormt. De klacht bevatte bewijsmateriaal voor het bestaan van dumping en daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade, dat voldoende werd geacht om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen. De Commissie heeft derhalve door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese*

*Gemeenschappen*<sup>(3)</sup> kennis gegeven van de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van porseleinen gootstenen, wasbakken, bidets, closetpotten, badkuipen en dergelijke artikelen voor sanitair of hygiënisch gebruik, van post ex 69.10 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 69.10-10, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Hongarije, en is met een onderzoek begonnen.

- (2) De Commissie heeft de naar haar weten betrokken exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het exporterende land en de indieners van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld en de rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid gegeven, hun standpunten schriftelijk kenbaar te maken en een verzoek om mondelinge toelichting daarvan in te dienen.
- (3) De Tsjechoslowaakse en Hongaarse exporteurs hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt en werden desgevraagd door de Commissie gehoord.
- (4) De voornaamste importeurs en vertegenwoordigers van de produkten in kwestie hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt.
- (5) Er werden geen opmerkingen gemaakt door of namens communautaire kopers van sanitaire artikelen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 87 van 29. 3. 1983, blz. 4.

- (6) De Commissie heeft alle door haar noodzakelijk geachte gegevens met het oog op een voorlopige vaststelling verzameld en geverifieerd, en heeft een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende ondernemingen:

*EEG-producenten:*

- NV Koninklijke Sphinx, Nederland,
- KERAFINA — N. Stasinopoulos SA, Griekenland,
- Europese Federatie van Producenten van Sanitaire Artikelen, Italië;

*Niet-EEG-producent:*

- Öspag — Österr. Sanitär-, Keramik- und Porzellan-Industrie AG, Oostenrijk;

*EEG-agenten:*

- Bergsing BV Agenturen, Nederland,
- H. Simons Agenturen BV, Nederland.

- (7) De Commissie heeft de communautaire producenten die de klacht hebben ingediend, de exporteurs en de importeurs verzocht, schriftelijk gedetailleerde opmerkingen te maken, waaraan gevolg werd gegeven. Zij heeft de aldus verkregen inlichtingen geverifieerd voor zover zij dit nodig achtte.
- (8) Het onderzoek naar dumping liep over de periode van 1 januari tot 31 december 1982.

#### B. Normale waarde

- (9) Om het bestaan van dumping bij de invoer uit Tsjechoslowakije en Hongarije vast te stellen moest de Commissie rekening houden met het feit dat deze landen geen markteconomie hebben, en de Commissie moest derhalve bij haar berekeningen uitgaan van de normale waarde in een land met markteconomie.
- (10) In dit verband hadden de klagers de Oostenrijkse prijzen bij uitvoer als vergelijkingsbasis voorgesteld; tegen dit voorstel werd geen bezwaar gemaakt.
- (11) De Commissie is ervan overtuigd dat er in Oostenrijk en in de exporterende landen geen buitengewone verschillen in het productieproces zijn en dat de produktieschaal gelijkaardig is. De Commissie is dan ook tot de conclusie gekomen dat het passend en niet onredelijk was om de normale waarde vast te stellen op basis van de Oostenrijkse prijs bij uitvoer naar derde landen.

#### C. Prijs bij uitvoer

- (12) De uitvoerprijzen werden vastgesteld op basis van de werkelijk betaalde of te betalen prijzen voor de voor uitvoer naar de Gemeenschap verkochte produkten.

#### D. Vergelijking

- (13) Bij het vergelijken van de normale waarde met de exportprijzen heeft de Commissie zo nodig rekening gehouden met verschillen die van invloed kunnen zijn op de vergelijkbaarheid van de prijzen.

zen. Deze hadden voornamelijk betrekking op de kwaliteitsverschillen, ingevolge het minder goed glazuren en polijsten van de ingevoerde produkten in kwestie, de leveringsverschillen van de produkten, de mogelijkheid om de produkten op de markt af te zetten via verschillende distributiekanaalen, betalings- en andere contractuele voorwaarden, wanneer aanspraken ter zake afdoende konden worden bewezen. Alle vergelijkingen werden gemaakt in het stadium af-fabriek en alle partijen stemden in met de gedane aanpassingen.

#### E. Marges

- (14) Uit het voorlopig onderzoek van de feiten als boven blijkt het bestaan van dumping ten aanzien van Czechoslovak Ceramics, Praag, Tsjechoslowakije, en Ferunion, Boedapest, Hongarije, waarbij de dumpingmarges gelijk zijn aan het bedrag waarmede de vastgestelde normale waarde de prijs bij uitvoer naar de Gemeenschap overschrijdt. De gewogen gemiddelde marge voor de betrokken produkten voor elk van de exporteurs waarop het onderzoek betrekking had is als volgt:

- Czechoslovak Ceramics, Praag, Tsjechoslowakije : 26,99 %;
- Ferunion, Boedapest, Hongarije : 25,98 %.

#### F. Schade

- (15) Met betrekking tot de door de invoer met dumping veroorzaakte schade blijkt uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal dat de invoer in de Gemeenschap van de produkten in kwestie uit Tsjechoslowakije en Hongarije van 1 819 ton in 1978 tot 3 126 ton in 1982 is toegenomen en dat het marktaandeel daarvan in Nederland — de meest getroffen markt — van 5,7 % in 1978 tot 16,2 % in 1982 is gestegen.
- (16) De prijzen voor wederverkoop van de uit Tsjechoslowakije en Hongarije ingevoerde produkten lagen in de periode van onderzoek tot respectievelijk 49 % en 45 % onder de prijzen van de communautaire producenten. De prijzen voor wederverkoop van deze ingevoerde produkten waren lager dan die welke nodig zijn om de kosten van de communautaire producenten te dekken en een redelijke winst te geven.
- (17) De communautaire bedrijfstak ten opzichte waarvan de consequenties van de invoer met dumping moeten worden geëvalueerd is de gehele communautaire bedrijfstak, met in het bijzonder aandacht voor de Nederlandse markt die het zwaarst getroffen is.
- (18) De voornaamste gevolgen van de gedumpte invoer waren voor de communautaire bedrijfstak een achteruitgang in produktie, capaciteitsbenutting, verkoop en marktaandeel, en vooral een neerwaartse druk op de prijzen, verliezen en een daling van de werkgelegenheid.

- (19) De produktie in de Gemeenschap is teruggelopen van 428 803 ton in 1978 tot 381 693 ton in 1982, met een overeenkomstige vermindering van de capaciteitsbenutting, die het ernstigste is voor Nederland waar de capaciteitsbenutting van 99 % tot 77 % daalde. Ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de concurrentie van de gedumpte invoer uit Tsjechoslowakije en Hongarije, vooral in de sortering witte modellen, heeft een aantal communautaire producenten afgezien van de nodige prijsverhogingen die hen in staat zouden hebben gesteld hun kosten te dekken en een redelijke winst te maken. De verkopen op de communautaire markt zijn van 407 834 ton in 1978 tot 358 027 ton in 1982 teruggelopen. Bijgevolg is de rendabiliteit van de communautaire bedrijven zodanig geërodeerd dat alle producenten sedert 1980 verliezen hebben geleden, in de meeste gevallen zelfs ernstige verliezen. De door de Commissie gecontroleerde cijfers inzake tewerkstelling wijzen op een vermindering van ongeveer 8 % tussen 1978 en 1982.
- (20) De Commissie heeft nagegaan of schade werd veroorzaakt door andere factoren, zoals de omvang en de prijzen van invoer zonder dumping of wijzigingen in de vraag. Vastgesteld werd dat de totale invoer uit alle andere landen steeds een aandeel in de markt heeft gehad van ongeveer 3 %. Voorts is het verbruik in de Gemeenschap tussen 1978 en 1982 met ongeveer 12 % teruggelopen. Vastgesteld is echter dat deze achteruitgang meer de communautaire produktie dan de invoer met dumping heeft getroffen. Deze is namelijk tussen 1978 en 1982 met 72 % toegenomen.
- (21) Al deze factoren en in het bijzonder de buitengewone prijszonderbieding, des te sterker gevoeld in een periode waarin de communautaire bedrijfstak ernstige moeilijkheden ondervindt, hebben de Commissie tot de slotsom gebracht dat de gevolgen van de invoer met dumping van bepaalde sanitaire artikelen van porselein, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Hongarije, op zich moeten worden beschouwd als aanmerkelijke schade voor de betrokken bedrijfstak van de Gemeenschap.

#### G. Belang van de Gemeenschap

- (22) Na overweging van de belangen van de Gemeenschap en zowel de voorlopig vastgestelde dumping als schade in aanmerking genomen, is

de Commissie tot de conclusie gekomen dat er maatregelen dienen te worden getroffen.

#### H. Verbintenissen

- (23) De betrokken exporteurs werden van de voornaamste bevindingen van het voorlopige onderzoek in kennis gesteld en hebben hun standpunt dienaangaande kenbaar gemaakt. Vervolgens werden door de Tsjechoslowaakse en Hongaarse exporteurs verbintenissen aangeboden betreffende hun uitvoer van bepaalde porseleinen artikelen voor sanitair gebruik naar de Gemeenschap.
- (24) Deze verbintenissen komen neer op zodanige verhogingen van de prijzen voor uitvoer naar de Gemeenschap dat de dumping wordt geëlimineerd. Deze verhogingen overschrijden in geen geval de bij het onderzoek vastgestelde schade.
- (25) Onder deze omstandigheden worden de aangeboden verbintenissen aanvaardbaar geacht en de procedure kan derhalve worden beëindigd zonder instelling van anti-dumpingrechten.
- (26) In het Raadgevend Comité werd hiertegen geen bezwaar gemaakt,

BESLUIT :

#### Artikel 1

De Commissie aanvaardt de door de Czechoslovak Ceramics, Praag, Tsjechoslowakije, en Ferunion, Boedapest, Hongarije, aangegane verbintenissen in verband met de anti-dumpingprocedure betreffende bepaalde porseleinen artikelen voor sanitair gebruik van post ex 69.10 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 69.10-10, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Hongarije.

#### Artikel 2

De anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van bepaalde porseleinen artikelen voor sanitair gebruik wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 15 november 1983.

*Voor de Commissie*

Wilhelm HAFERKAMP

*Vice-Voorzitter*

## MEDEDELING AAN DE LEZER

In verband met de aanzienlijk gestegen produktiekosten en portokosten zijn wij helaas gedwongen voor 1984 de abonnementsprijzen voor het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en het *Supplement van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* weer te verhogen.

Het jaarabonnement 1984 zal derhalve voor het Publikatieblad, serie L + C als volgt gaan bedragen:

|             | Bfr.  | Fl. |
|-------------|-------|-----|
| papier:     | 9 600 | 530 |
| microfiche: | 8 700 | 480 |

voor het Supplement van het Publikatieblad, serie S:

|  | Bfr.  | Fl. |
|--|-------|-----|
|  | 4 300 | 237 |

Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot de op de omslag vermelde verkoopkantoren.